

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT DELEGAT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2021/654

tat-18 ta' Diċembru 2020

li jissupplimenta d-Direttiva (UE) 2018/1972 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill billi jistabbilixxi rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni u rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva (UE) 2018/1972 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2018 li tistabbilixxi l-Kodiċi Ewropew għall-Komunikazzjonijiet Elettronici ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 75(1) tagħha,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 75(1) tad-Direttiva (UE) 2018/1972, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, permezz ta' att delegat, rata massima unika għat-terminazzjoni ta' sejhiet madwar l-Unjoni għal servizzi tal-mobile u rata massima unika għat-terminazzjoni ta' sejhiet madwar l-Unjoni għal servizzi fissi sabiex jitnaqqas il-piż regolatorju fl-indirizzar tal-problemi ta' kompetizzjoni relatati mat-terminazzjoni ta' sejhiet bl-ingrossa b'mod konsistenti madwar l-Unjoni. Il-prinċipji, il-kriterji u l-parametri li l-Kummissjoni jenhtieg li tikkonforma magħhom meta tadotta l-att delegat huma stabbiliti fl-Anness III ta' dik id-Direttiva.
- (2) Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-Awtoritajiet Regolatorji Nazzjonali (ARN) li jiddefinixxu s-swieq rilevanti xierqa għaċ-ċirkostanzi nazzjonali, iwettqu t-test tat-tliet kriterji u jimponu rimedji ohra minbarra l-kontroll tal-prezzijiet skont l-Artikolu 64(3), 67 u 68 tal-Kodiċi. Konsegwentement, l-obbligi li mhumx marbuta mal-prezzijiet li bħalissa huma imposti mill-ARN fuq l-operaturi b'saħħa sinifikanti fis-suq fir-rigward tas-servizzi ta' terminazzjoni ta' telefonati fissi jew tal-mobile ma għandhomx jiġu affettwati mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, u għalhekk se jibqgħu validi sakemm jiġu rieżaminati, f'konformità mar-regoli tal-Unjoni u dawk nazzjonali.
- (3) Il-prattika regolatorja turi li n-numru li fuqu jiġu tterminati telefonati bil-mobile jew fissi għandu rwol kruċjali fis-sostitwibbiltà tad-domanda u fid-dinamika kompetittiva fit-terminazzjoni tat-telefonati, u għalhekk huwa l-element ewlieni li jwassal għall-monopolju tat-terminazzjoni li jiġġustifika l-htieġa ta' regolamentazzjoni. Għalhekk, il-kriterju ewlieni użat għad-definizzjoni ta' servizzi ta' terminazzjoni jenhtieg li jkun il-firxa ta' numerazzjoni, jiġifieri jekk it-telefonata tiġix mwassla lil numru tal-mobile, f'każ ta' servizz ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile, jew għal tipi ohra ta' numri bħal numri ġeografici u ċerti numri mhux ġeografici, fil-każ ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' telefonati fissi.
- (4) Is-servizzi tat-terminazzjoni jenhtieg li jinkludu servizzi pprovduti permezz ta' kwalunkwe teknoloġija li tintuża biex jiġu tterminati s-sejhiet bil-vuċi mill-fornitur tat-terminazzjoni bħal pereżempju fuq network 2G, 3G, 4G jew 5G u/jew permezz tal-WiFi, jew kwalunkwe tip ta' network fiss, irrISPettivament mill-origini tat-telefonata.

⁽¹⁾ ĠU L 321, 17.12.2018, p. 36

- (5) Kwalunkwe servizz ta' terminazzjoni, ta' telefonati bil-mobile jew fissi, jinvolti li n-network tal-operatur ta' terminazzjoni jkun interkonness ma' mill-inqas network wiehed li ma jkunx tiegħu stess. Il-fornituri ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi jenhtiegħ għalhekk li jitqiesu bħala dawk li għandhom kontroll tekniku u d-dritt legali li jużaw in-numru li fuqu wiehed ikun ċempel u r-routing tat-telefonata lir-riċevitur.
- (6) Is-servizz ta' terminazzjoni jenhtiegħ li jeskludi l-faċilitajiet assoċjati li jistgħu jkunu meħtieġa minn ċerti operaturi jew f'ċerti Stati Membri għall-forniment ta' servizzi ta' terminazzjoni. Madankollu, il-ports ta' interkonnessjoni, li bħalissa huma regolati f'hafna Stati Membri, huma elementi essenzjali tas-servizzi ta' terminazzjoni għal kwalunkwe operatur peress li hija meħtieġa kapacià akbar għall-interkonnessjoni biż-żieda fit-traffiku, u għalhekk jenhtiegħ li jiġi inklużi fid-definizzjoni tas-servizz ta' terminazzjoni. Fornitur ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi jenhtiegħ li ma jimponi l-ebda kost għajr ir-rati rilevanti stabbiliti minn dan ir-Regolament għas-servizz shiħ li jtemm telefonata lil utent fuq in-network tiegħu.
- (7) Servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet fil-vuċi għal ċerti numri mhux ġeografiċi, bħal dawk li jintużaw għal servizzi ta' rati primjum, servizzi bla ħlas u servizzi b'kostijiet komuni (maġhrufa wkoll bħala "servizzi ta' valur miżjud"), ma jgħibux irwiehhom bħala servizzi ta' terminazzjoni "tradizzjonali" fejn hemm monopolju tal-operaturi li jtemmu t-telefonata. Il-fornituri ta' servizzi bħal dawn għandhom xi setgħa ta' negozjar, u jistgħu jinneogzjaw ir-rata ta' terminazzjoni bħala parti mill-ftehim dwar il-kondiviżjoni tad-dhul. Għalhekk, il-fornituri tat-terminazzjoni jiffaċċjaw ċerti restrizzjonijiet meta jiffissaw l-imposti għat-terminazzjoni ta' telefonati għal dawn in-numri mhux ġeografiċi, b'differenza mit-terminazzjoni ta' telefonati għal numri ġeografiċi jew tal-mobile. Għalhekk, it-terminazzjoni ta' telefonati għal dawn in-numri jenhtiegħ li tiġi eskluża mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Fil-maġġoranza tal-każijiet, il-meded tan-numerazzjoni speċifiċi għall-komunikazzjonijiet bejn magna u oħra (M2M) ma jintużawx biex jipprovdu komunikazzjonijiet interpersonali, peress li huma traffiku tad-data u mhux traffiku tal-vuċi, u għalhekk jenhtiegħ li ma jiġux inklużi fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament li huwa limitat għall-komunikazzjonijiet bil-vuċi.
- (8) Servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet għal telefonati għal tipi oħra ta' numri mhux ġeografiċi, bħal dawk li jintużaw għal servizzi nomadiċi fissi u biex jiġu aċċessati servizzi ta' emerġenza, juru l-karatteristiċi tal-monopolju tat-terminazzjoni, u huma pprovduti fuq infrastruttura fissa. Għalhekk, jenhtiegħ li dawn jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u jiġu ttrattati bħala servizzi ta' terminazzjoni ta' telefonati fissi.
- (9) Xi servizzi ta' sejhiet bil-vuċi pprovduti mill-operaturi ma jistgħux jiġu kklassifikati bħala servizzi purament tal-mobile jew purament fissi iżda huma servizzi ibridi. Is-servizzi taż-*"Zona tal-Origini"* huma eżempju ta' dawn is-servizzi ibridi, fejn it-telefonati huma tipikament mwassla għal numru fiss fuq network tal-mobile. Skont id-definizzjoni tas-servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi fejn in-numru li wiehed iċempel fuqu jkun il-kriterju determinanti, tali servizzi ibridi jenhtiegħ li jiġu ttrattati bħala servizzi ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile jew fissi skont in-numru li wiehed ikun ċempel fuqu.
- (10) Jenhtiegħ li r-rati regolati għas-servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi japplikaw għal telefonati li joriginaw minn u jintemmu għal numru inkluż fil-pjanijiet nazzjonali ta' numerazzjoni li jikkorrispondu għall-kodiċijiet tal-pajjiżi tal-E.164 għal żoni ġeografiċi li jappartjenu għat-territorju tal-Unjoni (numri tal-Unjoni). In-numri tal-pajjiżi terzi huma kollha numri għajr in-numri tal-Unjoni. L-inklużjoni ta' telefonati li joriginaw minn numri ta' pajjiżi terzi u li jintemmu għal numru tal-Unjoni, fil-każ fejn l-operaturi ta' pajjiżi terzi jitolbu rati ta' terminazzjoni oghla mir-rati massimi uniċi għat-terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi madwar l-Unjoni jew fejn tali rati ta' terminazzjoni ma jkunux regolati skont prinċipji kosteffiċjenti li huma ekwivalenti għal dawk stabbiliti fl-Artikolu 75 u l-Anness III tal-Kodiċi, tohloq ir-riskju li jiġu mminati l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari dawk li tiġi żgurata l-integrazzjoni tas-suq intern.
- (11) Il-kombinazzjoni ta' rati baxxi ta' terminazzjoni regolati għal telefonati li jkunu originaw minn numri ta' pajjiżi terzi u li jkunu ntemmu għal numri tal-Unjoni u rati ta' terminazzjoni għolja u mhux kosteffiċjenti għal telefonati lil numri ta' pajjiżi terzi x'aktarx tirriżulta frati ta' terminazzjoni oghla għal telefonati li joriginaw minn numri tal-Unjoni u li jintemmu għal numri ta' pajjiżi terzi, li jkollha impatt negattiv fuq it-tariffi bl-imnut fl-Unjoni u fuq l-istruttura tal-kost tal-operaturi tal-Unjoni. Il-grad differenti ta' esponiment tal-operaturi tal-Unjoni għal telefonati li jintemmu minn tali operaturi ta' pajjiżi terzi li jimponu rati ta' terminazzjoni għolja u mhux kosteffiċjenti jwasslu għal zbilanċi fl-istrutturi tal-kostijiet tal-operaturi tal-Unjoni minhabba fatturi barra mill-kontroll tal-operaturi nfushom. Dan x'aktarx jipprevjeni l-holqien ta' offerti bl-imnut pan-Ewropej li jkunu jinkludu telefonati għal ċerti numri ta' pajjiżi terzi, minhabba rati oghla ta' terminazzjoni għat-telefonati għal dawk il-pajjiżi, li jista' jkollhom impatt negattiv fuq il-konsumaturi u speċjalment fuq in-negozji fl-Unjoni. Barra minn hekk, dan johloq distorsjoni

fil-kompetizzjoni peress li l-impatt asimetriku tal-esponiment għal rati għolja ta' terminazzjoni għal telefonati li jintemmu għal numri ta' pajjiżi terzi jirriżulta f'kundizzjonijiet kompetittivi differenti li jiffaċċjaw operaturi differenti tal-Unjoni, li fl-aħħar mill-aħħar iwassal ukoll għal distorsjoni fil-kapaċità ta' investiment u inċentivi madwar l-Unjoni (kemm l-investiment fl-operaturi kif ukoll mill-operaturi). Dawn l-effetti kollha jmorru b'mod ċar kontra l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, li huma li jippromwovu l-integrazzjoni tas-suq uniku billi jneħħu d-distorsjonijiet bejn l-operaturi minhabba rati ta' terminazzjoni mitluba li huma ferm oghla mill-kost.

- (12) Bil-għan li jiġu applikati r-rati massimi uniċi għat-terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi madwar l-Unjoni b'mod miftuħ, trasparenti u mhux diskriminatorju, u li tiġi limitata l-esklużjoni ta' telefonati li joriġinaw minn numri ta' pajjiżi terzi għal dak li huwa strettament mehtieg biex jiġi żgurat li jintlahqu l-oġettivi tas-suq intern u biex tiġi żgurata l-proporzjonalità, ir-rati stabbiliti minn dan ir-Regolament jenhtieg li japplikaw għal telefonati li joriġinaw minn numri ta' pajjiżi terzi u li jintemmu għal numri tal-Unjoni meta r-rati ta' terminazzjoni applikati minn fornituri ta' pajjiżi terzi ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi li joriġinaw minn numri tal-Unjoni jkunu f'livell ugwali jew inqas mill-livell tar-rati massimi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi stabbiliti minn dan ir-Regolament. Matul il-perjodu tranżitorju għar-rati għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi fl-2021 u matul il-perjodu ta' trahhis gradwali għar-rati għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile (mill-2021 sal-2023), ir-rati massimi rilevanti għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile li se jiskattaw dan il-mekkanizmu se jkunu daww stabbiliti mill-paragrafi 2 sa 5 tal-Artikolu 4 tar-Regolament. Ir-rati massimi rilevanti għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi li se jiskattaw dan il-mekkanizmu fl-2021 se jkunu daww stabbiliti mill-Artikolu 5(2) tar-Regolament Delegat. Il-fornituri ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi fl-Unjoni jenhtieg li japplikaw dawn ir-rati abbażi tar-rati applikati jew proposti minn fornituri ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi f'pajjiżi terzi.
- (13) Minhabba li l-fornituri tas-servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi tal-Unjoni mhux dejjem jistgħu jkunu fil-pożizzjoni li jkunu jafu l-livell tar-rata ta' terminazzjoni applikata mill-operaturi ta' pajjiżi terzi, normalment jenhtieg li dawn tal-aħħar ikunu responsabbli biex jipprovdu informazzjoni verifikabbli li turi l-livell tar-rata ta' terminazzjoni offruta. Meta l-fornituri ta' tranżitu (jew intermedjarji oħra) jergħu jbgħu servizzi ta' terminazzjoni lill-operaturi tal-Unjoni, ir-rata ta' terminazzjoni applikata jew offruta minn daww il-fornituri ta' tranżitu tkun dik rilevanti biex jiġi ddeterminat jekk tkunx daqs jew inqas mir-rati massimi għat-terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi stabbiliti minn dan ir-Regolament.
- (14) Meta l-operaturi ta' pajjiżi terzi jitolbu rati ta' terminazzjoni għal telefonati li joriġinaw minn numri tal-Unjoni u li jintemmu għal numri ta' pajjiżi terzi li jkunu oghla mir-rati ta' terminazzjoni madwar l-Unjoni, ir-rati stabbiliti minn dan ir-Regolament jenhtieg li japplikaw ukoll għal telefonati li joriġinaw minn numri ta' pajjiżi terzi u li jintemmu għal numri tal-Unjoni, meta l-Kummissjoni tiddetermina, abbażi tal-informazzjoni pprovduta lill-Kummissjoni minn pajjiżi terzi bħal dawn, li r-regolamentazzjoni tar-rati ta' terminazzjoni f'dawn il-pajjiżi tkun ibbażata fuq prinċipji ekwivalenti għal daww stabbiliti fl-Artikolu 75 tad-Direttiva (UE) 2018/1972 u l-Anness III tagħha. Il-lista ta' pajjiżi terzi li jissodisfaw rekwiżiti bħal dawn jenhtieg li sussegwentement tiġi inkluża f'dan ir-Regolament u tiġi aġġornata kif xieraq.
- (15) Peress li l-orijini tat-telefonata tiddefinixxi jekk ir-rati ta' terminazzjoni madwar l-Unjoni japplikawx jew le, huwa essenzjali li l-operaturi tal-Unjoni jkunu jistgħu jidentifikaw il-pajjiż tal-orijini ta' min ikun qed iċempel. Għal dan il-għan, l-operaturi jistgħu joqogħdu fuq il-kodiċi tal-pajjiż fl-identifikazzjoni tal-linja ta' min iċempel (CLI). Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta ta' dan ir-Regolament, l-operaturi tal-Unjoni jenhtieg li jirċievu CLI valida assenjata għal kull telefonata li tidhol. Konsegwentement, l-operaturi tal-Unjoni ma jkunux marbuta li japplikaw rati ta' terminazzjoni madwar l-Unjoni għat-terminazzjoni ta' telefonati jekk is-CLI tkun nieqsa, invalida jew frawdolenti.
- (16) Sabiex jiġi stmat il-kost effiċjenti għat-terminazzjoni ta' sejha bil-vuċi fuq network ipotetiku tal-mobile jew fiss fl-Unjoni f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 75(1) tad-Direttiva (UE) 2018/1972 u l-Anness III tagħha, ġew żviluppati żewġ mudelli tal-kost, rispettivament għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile u fissi, billi tqiesu l-kostijiet f'kull Stat Membru.
- (17) Abbażi tal-feedback dwar il-kostijiet f'kull Stat Membru li wasal permezz tal-proċess ta' konsultazzjoni, il-mudelli tal-kost ġew finalizzati kemm għan-networks tal-mobile kif ukoll għal daww fissi. Skont l-Anness III tad-Direttiva (UE) 2018/1972, il-mudelli tal-kost stabbilixxew rati abbażi tal-irkupru tal-kostijiet imġarrba minn operatur effiċjenti. Għalhekk, ir-rati huma bbażati biss fuq l-ispejjeż inkrementali għall-forniment tas-servizz ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi bl-ingrossa, jiġifieri daww il-kostijiet relatati mat-traffiku biss li jiġu evitati fin-nuqqas ta' servizz ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi bl-ingrossa.

- (18) Ir-rati massimi uniċi għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile u fissi madwar l-Unjoni ġew stabbiliti b'referenza għall-kost effiċjenti fil-pajjiż bl-ogħla kost skont il-mudelli tal-kost ikkummissjonati, biex b'hekk jiġi żgurat il-prinċipju tal-irkupru tal-kost madwar l-Unjoni, u sussegwentement jiżdied margini ta' sikurezza minuri biex jitqiesu ineżattezzi possibbli fil-mudelli tal-kost.
- (19) Ir-rati massimi uniċi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi madwar l-Unjoni stabbiliti b'dan ir-Regolament jenhtieg li jibdwu japplikaw xahrejn wara d-dhul fis-sehh tiegħu, sabiex jiġi żgurat li l-operaturi jkollhom iż-żmien mehtieg biex jaġġustaw is-sistemi tagħhom ta' informazzjoni, fatturar u kontabbiltà, u jagħmlu l-bidliet mehtieġa fil-ftehimiet ta' interkonnessjoni.
- (20) Meta r-rati medji attwali ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi fl-Unjoni jkunu oghla b'mod sinifikanti mir-rati li għandhom jiġu imposti fil-futur, jiġifieri r-rati massimi uniċi kosteffiċjenti ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi madwar l-Unjoni stabbiliti f'dan ir-Regolament, jenhtieg li jiġi applikat perjodu ta' trahhis gradwali, li huwa Prattika regolatorja komuni. F'każijiet bħal dawn, il-perjodu ta' trahhis gradwali jenhtieg li jipprovi għodda effettiva biex tiġi indirizzata l-applikazzjoni ta' rati aktar baxxi f'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità.
- (21) Meta wiehed iquis il-medja attwali tar-rati għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Istati Membri, jenhtieg li jitfassal perjodu ta' trahhis gradwali biex tintlaħaq ir-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni. Sabiex jintlaħaq bilanċ bejn implimentazzjoni rapida u l-htieġa li jiġi evitat tfixkil sinifikanti għall-operaturi, it-trahhis gradwali jenhtieg li jibda fl-ivell qrib il-medja attwali tar-rati ta' terminazzjoni tat-telefonati bil-mobile u jonqos kull sena fuq perjodu ta' tliet snin qabel ma tintlaħaq ir-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni fl-2024.
- (22) Għalhekk, dan ir-Regolament jistabbilixxi trahhis gradwali ta' tliet snin, li jilhaq ir-rata massima unika kosteffiċjenti għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-vuċi madwar l-Unjoni fl-2024. Jenhtieg li ma jkun mehtieg l-ebda perjodu tranzitorju fil-każ ta' fornituri fl-Istati Membri li japplikaw rati oghla mir-rati massimi uniċi għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni għall-2021, peress li t-trahhis gradwali jilhaq l-oġettiv li jitnaqqas l-impatt tal-implimentazzjoni tar-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni.
- (23) F'xi Stati Membri, ir-rati massimi regolati bħalissa għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile huma inqas mir-rati għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile stabbiliti għall-2021, l-2022 u l-2023 bħala riżultat tal-perjodu ta' trahhis gradwali, u qrib ir-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni. Sabiex jiġu evitati żidiet potenzjali fil-prezzijiet bl-imnut f'dawk l-Istati Membri, li jirriżultaw minn żieda temporanja fir-rati regolati għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile, jenhtieg li jkun possibbli li r-rati regolati attwali għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile f'dawk l-Istati Membri jkomplu jiġu applikati sas-sena fejn ir-rata massima għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile stabbilita minn dan ir-Regolament għal dik is-sena tkun fl-ivell ugwali jew inqas mir-rati attwali ta' terminazzjoni ta' dawk l-Istati Membri għal dik is-sena.
- (24) Peress li d-differenza bejn il-medja tar-rati attwali għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi u r-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni stabbilita f'dan ir-Regolament hija iżgħar minn dik tar-rati għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile, perjodu ta' trahhis gradwali ma jkunx mehtieg. Madankollu, l-għoti ta' perjodu tranzitorju lil ċerti Stati Membri jenhtieg li jkun xieraq biex tiġi żgurata tranżizzjoni bla xkiel għar-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni u biex jiġi evitat kwalunkwe dewmien bla bżonn għall-applikazzjoni tagħha.
- (25) Abbazi tal-livelli attwali tar-rati għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi f'ċerti Stati Membri u l-ivell tar-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni stabbilita f'dan ir-Regolament, huwa ġġustifikat li jingħata perjodu tranzitorju lil xi Stati Membri. Il-perjodu tranzitorju jenhtieg li jibda mid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u jenhtieg li jintemm fil-31 ta' Diċembru 2021. Matul il-perjodu tranzitorju, fl-Istati Membri kkonċernati jistgħu japplikaw rati speċifiċi, differenti mir-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni.
- (26) F'dawk l-Istati Membri fejn ir-rati attwali għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi huma oghla b'mod sinifikanti mir-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni, huwa ġġustifikat li jingħata perjodu tranzitorju biex ikun jista' jsir aġġustament gradwali ta' dawk ir-rati. Fl-Istati Membri kollha għajr tnejn fejn ir-rati attwali għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi huma oghla minn EUR 0,0875 ċenteżmi (ir-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni flimkien ma' 25 %), ir-rata massima għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi fl-2021 jenhtieg li tkun ugwali għar-rati attwali tagħhom imnaqqsa b'20 %. Fil-Polonja u l-Finlandja,

li s'issa għadhom ma segwewx il-prinċipji stabbiliti fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2009/396/KE ^(*) u li bhalissa għandhom rati għolja hafna għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi, tnaqqis ta' 20 % ikun pass insuffiċjenti lejn ir-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni. Għalhekk, ir-rata tagħhom għall-perjodu tranżitorju jenhtieg li tkun dik tal-Istat Membru bl-ogħla rata matul il-perjodu tranżitorju, bl-esklużjoni ta' daww iz-żewġ Stati Membri. Għall-bqija tal-Istati Membri fejn ir-rati attwali għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi huma taħt ir-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni, jew fejn tnaqqis ta' 20 % jgħibhom fil-livell tar-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni jew inqas minnha, jenhtieg li ma jiġi stabbilit l-ebda perjodu tranżitorju.

- (27) Il-Korp ta' Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjonijiet Elettronici ġie kkonsultat skont l-Artikolu 75(1) tad-Direttiva (UE) 2018/1972 u ta l-opinjoni tiegħu fil-15 ta' Ottubru 2020.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni u rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni li għandhom jiġu imposti mill-fornituri ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi bl-ingrossa għall-forniment ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile u daww fissi.
2. Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali skont l-Artikolu 64(3) u l-Artikoli 67 u 68 tad-Direttiva (UE) 2018/1972.
3. L-Artikoli 4 u 5 għandhom japplikaw għal telefonati li joriġinaw minn numri tal-Unjoni u li jintemmu għalihom.
4. L-Artikoli 4 u 5 għandhom japplikaw ukoll għal telefonati li joriġinaw minn numri ta' pajjiżi terzi u li jintemmu għan-numri tal-Unjoni meta tiġi ssodisfata wahda miż-żewġ kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) meta fornitur ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi f'pajjiż terz japplika għal telefonati li joriġinaw minn numri tal-Unjoni, rati għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile jew fissi ugwali għal jew inqas mir-rati massimi ta' terminazzjoni stabbiliti fl-Artikoli 4 jew 5 rispettivament għal terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile jew fissi, għal kull sena u għal kull Stat Membru, abbażi tar-rati applikati jew proposti minn fornituri ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi f'pajjiżi terzi lil fornituri ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi fl-Unjoni; jew
 - (b) meta:
 - i. il-Kummissjoni tiddetermina li, abbażi tal-informazzjoni pprovduta minn pajjiż terz, ir-rati ta' terminazzjoni ta' sejhiet bil-vuċi għal telefonati li joriġinaw minn numri tal-Unjoni u li jintemmu għal numri ta' dak il-pajjiż terz huma regolati skont il-prinċipji ekwivalenti għal daww stabbiliti fl-Artikolu 75 tad-Direttiva (UE) 2018/1972 u l-Anness III tagħha; u
 - ii. dak il-pajjiż terz ikun elenkat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
5. L-Artikoli 4 u 5 għandhom jinftehm u bħala hlasijiet għal kull minuta (mingħajr VAT) u għandhom jiġu imposti fuq bażi ta' kull sekonda.

Artikolu 2

1. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) "servizz ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile" tfisser is-servizz bl-ingrossa mehtieg biex itemm it-telefonati għal numri tal-mobile li huma riżorsi ta' numerazzjoni assenjati pubblikament, jiġifieri numri mill-pjanijiet nazzjonali ta' numerazzjoni, ipprovduti mill-operaturi bil-kapaċità li jikkontrollaw it-terminazzjoni u li jistabbilixxu r-rati ta' terminazzjoni għal telefonati għal dawn in-numri, fejn ikun hemm interkonnessjoni ma' mill-inqas network wiehed, irrispettivament mit-teknoloġija użata, inklużi l-ports ta' interkonnessjoni;

(*) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2009/396/KE tas-7 ta' Mejju 2009 dwar it-Trattament Regolatorju tar-Rati għat-Terminazzjoni ta' Telefonati Fissi u tal-Mobile fl-UE (ĠU L 124, 20.5.2009, p. 67).

- (b) “servizz ta’ terminazzjoni ta’ telefonati fissi” tfisser is-servizz bl-ingrossa mehtieg biex itemm telefonati għal numri ġeografici u numri mhux ġeografici użati għal servizzi nomadiċi fissi u biex jiġu aċċessati servizzi ta’ emerġenza, li huma riżorsi tan-numerazzjoni assenjati pubblikament, jiġifieri numri mill-pjanijiet nazzjonali tan-numerazzjoni, ipprovduti mill-operaturi bil-kapaċità li jikkontrollaw it-terminazzjoni u jistabbilixxu r-rati ta’ terminazzjoni għal telefonati bħal dawn, fejn ikun hemm interkonnessjoni ma’ mill-inqas network wiehed, irrISPettivament mit-teknoloġija użata, inklużi ports ta’ interkonnessjoni;
- (c) “numru tal-Unjoni” tfisser numru minn pjanijiet nazzjonali ta’ numerazzjoni li jikkorrispondu għall-kodiċijiet tal-pajjiżi E.164 għal zoni ġeografici li jappartjenu għat-territorju tal-Unjoni.

Artikolu 3

1. Fornitur ta’ servizzi ta’ terminazzjoni ta’ telefonati bil-mobile jew fissi ma għandu jitlob l-ebda rata oghla mir-rata massima rilevanti ta’ terminazzjoni ta’ sejhiet bil-vuċi għas-servizz ta’ terminazzjoni ta’ telefonata lil utent aħhari fuq in-network tiegħu kif previst fl-Artikoli 4 u 5.
2. Meta r-rati ta’ terminazzjoni ta’ sejhiet bil-vuċi jkunu attwalment stabbiliti f’munita oħra għajr l-euro, ir-rati massimi għat-terminazzjoni ta’ telefonati bil-mobile u fissi skont l-Artikoli 4(1), 4(2), 4(4), 4(5) u 5(1) għandhom jiġu kkonvertiti fil-munita nazzjonali billi tiġi applikata l-medja tar-rati referenzjali tal-kambju ppubblikati fl-1 ta’ Jannar, l-1 ta’ Frar u l-1 ta’ Marzu 2021 mill-Bank Ċentrali Ewropew f’Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
3. Ir-rati massimi għat-terminazzjoni ta’ telefonati bil-mobile u fissi denominati f’munita oħra għajr l-euro għandhom jiġu riveduti kull sena u aġġornati sal-1 ta’ Jannar ta’ kull sena, bl-użu tal-medja l-aktar reċenti tar-rati referenzjali tal-kambju ppubblikati fl-1 ta’ Settembru, l-1 ta’ Ottubru u l-1 ta’ Novembru mill-Bank Ċentrali Ewropew f’Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

1. Ir-rata massima unika għat-terminazzjoni ta’ telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni għandha tkun ta’ EUR 0,2 ċenteżmi fil-minuta.
2. B’deroga mill-paragrafu 1, il-fornituri ta’ servizzi ta’ terminazzjoni ta’ telefonati bil-mobile jistgħu japplikaw ir-rati massimi għat-terminazzjoni ta’ telefonati bil-mobile li ġejjin:
- (a) mill-1 ta’ Lulju 2021 sal-31 ta’ Diċembru 2021, fi Stati Membri għajr daww imsemmija fil-paragrafu 3: EUR 0,7 ċenteżmi fil-minuta;
- (b) Mill-1 ta’ Jannar 2022 sal-31 ta’ Diċembru 2022, fi Stati Membri għajr daww imsemmija fil-paragrafu 4: EUR 0,55 ċenteżmu fil-minuta;
- (c) mill-1 ta’ Jannar 2023 sal-31 ta’ Diċembru 2023, fi Stati Membri għajr daww imsemmija fil-paragrafu 5: EUR 0,4 ċenteżmi fil-minuta.
3. B’deroga mill-paragrafu 1, mill-1 ta’ Lulju 2021 sal-31 ta’ Diċembru 2021, il-fornituri ta’ servizzi ta’ terminazzjoni ta’ telefonati bil-mobile jistgħu japplikaw ir-rati massimi għat-terminazzjoni ta’ telefonati bil-vuċi fl-Istati Membri li ġejjin:
- (a) HRK 0,045 fil-minuta fil-Kroazja;
- (b) EUR 0,20 ċenteżmu fil-minuta f’Ċipru;
- (c) DKK 0,0385 fil-minuta fid-Danimarka;
- (d) EUR 0,622 ċenteżmu fil-minuta fil-Greċja;
- (e) HUF 1,71 fil-minuta fl-Ungerija;
- (f) EUR 0,43 ċenteżmu fil-minuta fl-Irlanda;
- (g) EUR 0,67 ċenteżmu fil-minuta fl-Italja;
- (h) EUR 0,4045 ċenteżmu fil-minuta f’Malta;
- (i) EUR 0,581 ċenteżmu fil-minuta fin-Netherlands;
- (j) EUR 0,36 ċenteżmu fil-minuta fil-Portugall;
- (k) EUR 0,64 ċenteżmu fil-minuta fi Spanja;
- (l) SEK 0,0216 fil-minuta fl-Iżvezja.

4. B'deroga mill-paragrafu 1, mill-1 ta' Jannar 2022 sal-31 ta' Diċembru 2022, il-fornituri ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile jistgħu japplikaw ir-rati massimi għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile fl-Istati Membri li ġejjin:

- (a) EUR 0,20 ċenteżmu fil-minuta f'Ċipru;
- (b) EUR 0,52 ċenteżmu fil-minuta fid-Danimarka;
- (c) EUR 0,47 ċenteżmu fil-minuta fl-Ungerija;
- (d) EUR 0,43 ċenteżmu fil-minuta fl-Irlanda;
- (e) EUR 0,40 ċenteżmu fil-minuta f'Malta;
- (f) EUR 0,36 ċenteżmu fil-minuta fil-Portugall;
- (g) EUR 0,21 ċenteżmu fil-minuta fl-Iżvezja.

5. B'deroga mill-paragrafu 1, mill-1 ta' Jannar 2023 sal-31 ta' Diċembru 2023, il-fornituri ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile jistgħu japplikaw ir-rati massimi għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile li ġejjin fl-Istati Membri li ġejjin:

- (a) EUR 0,20 ċenteżmu fil-minuta f'Ċipru;
- (b) EUR 0,36 ċenteżmu fil-minuta fil-Portugall;
- (c) EUR 0,21 ċenteżmu fil-minuta fl-Iżvezja.

Artikolu 5

1. Ir-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni għandha tkun ta' EUR 0,07 ċenteżmi fil-minuta.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, mill-1 ta' Lulju 2021 sal-31 ta' Diċembru 2021, il-fornituri ta' servizzi ta' terminazzjoni ta' telefonati fissi jistgħu japplikaw ir-rati massimi li ġejjin għal servizzi ta' terminazzjoni ta' telefonati bil-vuċi fl-Istati Membri li ġejjin:

- (a) EUR 0,089 ċenteżmi fil-minuta fl-Awstrija;
- (b) EUR 0,093 ċenteżmi fil-minuta fil-Belġju;
- (c) HRK 0,0057 fil-minuta fil-Kroazja;
- (d) CZK 0,0264 fil-minuta fiċ-Ċekja;
- (e) EUR 0,111-il ċenteżmu fil-minuta fil-Finlandja;
- (f) EUR 0,076 ċenteżmi fil-minuta fil-Latvja;
- (g) EUR 0,072 ċenteżmi fil-minuta fil-Litwanja;
- (h) EUR 0,110 il ċenteżmu fil-minuta fil-Lussemburgu;
- (i) EUR 0,111-il ċenteżmu fil-minuta fin-Netherlands;
- (j) PLN 0,005 fil-minuta fil-Polonja;
- (k) EUR 0,078 ċenteżmi fil-minuta fir-Rumanija;
- (l) EUR 0,078 ċenteżmi fil-minuta fis-Slovakkja.

Artikolu 6

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh jum wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. Dan għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2021.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Diċembru 2020.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Ursula VON DER LEYEN

ANNEX

Lista ta' pajjiżi terzi skont l-Artikolu 1(4)(b) ta' dan ir-Regolament:

1.
